



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)

**Phóng Sự Đặc Biệt:**  
**Lễ Bồn Mạng Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam TGP/LA năm 2014**

Chúa Nhật ngày 16 tháng 11, 2014 tại Nhà Thờ Chánh tòa Our Lady of the Angels Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam thuộc Tổng Giáo Phận Los Angeles đã long trọng tổ chức Đại lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam để mừng lễ Bồn Mạng, cũng là dịp kỷ niệm 35 năm thành lập Cộng Đồng tại Tổng Giáo Phận lớn nhất Hoa Kỳ. Dưới đây là phóng sự ảnh do phóng viên và cộng tác viên của Ban Truyền Thông ghi lại tại sự kiện trên.



Đoàn Phụng Tế đang dẫn đường đưa Kiệu tiến lên lễ đài, hai bên là hàng chào danh dự của Đoàn Hiệp Sĩ Knights of Columbus.



Diễn nguyện thuật lại cảnh tử đạo của thánh Phanxicô Đổ văn Chiểu.

(Xem tiếp trang 5)

**Chúa Nhật XXXIV Thường Niên A**

**Lễ Chúa Kitô Vua**

Ngày 23/11/2014 – Bản Tin Số 1499

**Đức Giêsu Kitô: Vị Vua Đích Thực**

- Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long



Trước, Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam thuộc Tổng Giáo Phận Los Angeles đã mừng đại lễ kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại nhà thờ Chánh tòa với những nét sinh hoạt mới lạ và phong phú như diễn hoạt cảnh và giới thiệu tiểu sử mỗi thánh do mỗi Cộng Đoàn đảm nhiệm. Từ hàng giáo phẩm đến giáo dân tham dự Thánh lễ năm nay đông hơn năm trước. Ca đoàn mỗi năm mỗi hay và số ca viên có vẻ đông hơn. Phóng viên truyền thông cũng đông hơn. Thánh lễ thật long trọng và sốt sắng, không hề mệt mỏi. Các em thiếu nhi Thánh Thể và Fatima ăn mặc đồng phục tươm tất. Thật cảm động và cảm phục trước những hy sinh của rất nhiều anh chị em trong ban tổ chức, tiếp tân và phục vụ trang trí âm thầm sau hội trường. Cá nhân tôi xin mượn trang Nối Kết này để tỏ lòng tri ân đến từng người đã đến tham dự. Chính sự hiện diện của mỗi người không chỉ là niềm khích lệ tinh thần cho nhau trong ngày lễ mà quan trọng hơn hết chính là cùng nhau đồng hành và truyền bá đức tin cho con cháu thế hệ sau này. Trên freeway 110 về lại giáo xứ, tôi thầm tạ ơn Chúa, nhưng có chút nghi vấn. Sống ở một đất nước dư thừa nhất thế giới mà giáo dân còn giữ được lòng mộ đạo sốt sắng thì quả là chuyện phi thường giữa đời thường, chuyện khó tin nhưng phải tin.

Có được sự can đảm và sáng suốt để trung thành với một vị Vua bất chấp mọi đau khổ thử thách là gia nghiệp vô giá của các thánh tử đạo đã để lại cho chúng ta.

(Xem tiếp trang 4)

## CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p><b>CD AN PHONG</b> ✠ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046 Quản Nhiệm : Lm. Đominicô Vũ Bá Cường, C.Ss.R..... 626-327-9452 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Khiển ..... 909-595-1258 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p><b>CD PHỤC SINH</b> ✠ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 ..... 626-457-3035 Mục Vụ : Các Linh Mục Dòng Ngôi Lời ..... 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Đình Anh..... 626-281-5554 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ LA VANG</b> ✠ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 ..... 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng ..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Bà Lê Thị Hoàng Liên ..... 818-322-3786 Lễ Chúa Nhật: 5:30pm CN; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm CN</p>	<p><b>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC</b> ✠ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506..... 818-846-6251 Mục Vụ: Các Linh Mục Việt Nam ..... 818-894-1176 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Khoan ..... 818-503-6285 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI</b> ✠ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 ..... 909-626-3596 Quản Nhiệm: Lm. Đominicô Trần Q. Bảo, C.Ss.R.... 909-626-3596.x204 Chủ Tịch: Ông Bùi Việt Thái ..... 951-201-1116 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p><b>CD THÁNH PHÊRÔ</b> ✠ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S.Fe Springs, CA 90670..... 562-863-8734 Quản Nhiệm: Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ..... 562-863-8734 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Ngọc ..... 562-569-0577 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD N.V. THIÊN THẦN</b> ✠ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 ..... 213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Trần Văn Lý ..... 323-403-7579 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>	<p><b>CD THÁNH TÂM</b> ✠ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 9134..... 818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh Mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm</p>
<p><b>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU</b> ✠ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731..... 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái ..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Bà Nguyễn Thị Thy ..... 626-202-3738 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p><b>CD THÁNH LUCY</b> ✠ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810..... 562-424-9051 Giám Quản : Lm. Gioan Trần Văn Quý..... 562-424-9051 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện..... 562-303-6792 Chủ Tịch: Ông Bùi Văn Cư..... 310-429-2738 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CD THÁNH GIUSE</b> ✠ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790..... 626-960-1805 Quản Nhiệm: Lm. Phaolô Nguyễn Văn Thạch, C.Ss.R..... 626-960-1805 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc ..... 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Trịnh Viết Nam ..... 626-242-3079 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>	<p><b>CD THÁNH GIA THẤT</b> ✠ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010..... 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh Mục Việt Nam Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Đominicô Vũ Quốc Anh ..... 805-233-7226 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Văn Hào ..... 805-334-6749 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p><b>CD MARIA NỮ VƯƠNG</b> ✠ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135<sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249 ..... 310-323-0030 Chánh Xứ: Alberto Trần Văn Sang ..... 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước ..... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Vũ Văn Căn ..... 310-602-1334 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p><b>CD THÁNH PHÊRÔ</b> ✠ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504..... 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phương Hoàng ..... 310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long ..... 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa ..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>

### Danh Sách Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Hoạt Động Trong Tổng Giáo Phận Los Angeles

<p>Lm. Emmanuel Ngô Văn Đào, C.Ss.R ..... 562-988-7997 Lm. Giuse Hồ Nguyễn Anh Nghĩa, C.Ss.R..... 562-988-7997 Lm. Anton Trần Đình Phúc, C.Ss.R ..... 562-988-7997 Lm. Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Đình Ngọc Quý, C.Ss.R..... 562-988-7997 Lm. Tadêô Bùi Công Hiến Linh, O.H, St. Joseph Center, Ojai ..... 323-731-0641 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chinh, S.D.B ..... 626-940-2171 Lm. Anton Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B ..... 562-925-1973 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B ..... 562-920-1734 Lm. Bùi Phước Thọ..... 562-920-1734 Lm. Phêrô Bùi Xuân Lương, S.D.B..... 626-940-2171 Lm. Hồ Hải, OFM Cap..... 323-567-1439 Lm. Giuse Trần Quốc Đạt, C.S.P..... 310-474-1527 Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J, Ignatius House, Culver City ..... 310-619-8706 Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles</p>	<p>Lm. Gioan Trần Công Nghị, St. Catherine of Alexandria ..... 310-510-0192 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance ..... 310-328-5387 Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn, St. Anthony, Oxnard ..... 805-486-7301 Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long, Rancho Dominguez..... 310-329-7548 Lm. Đaminh Nguyễn Anh Tuấn, St. Dorothy, Glendora..... 626-914-3941 Lm. Giuse Lê Thanh Bình, St. Martin of Tour, Los Angeles ..... 310-476-7403 Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Matthias Church, Huntington Park ..... 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trục, Cathedral Chapel, Los Angeles..... 323-935-1128 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, St. Gregory the Great, Whittier..... 562-941-0115 Lm. Vincent Mai Lương Khoa, St. John Fisher, Rancho P.V..... 310-377-5571 Lm. Augustinô Nguyễn Nhật Huy, St. Christopher Church..... 626-960-1805 Lm. Phêrô Trần Quang Đức (GP. Phát Diệm), St. Lucy..... 310-424-9051 Lm. Joseph Quân Nguyễn, St. Joan of Arc, Los Angeles..... 310-479-5111 Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh, St. John's Seminary</p>
--	---

### Các Dòng Tu Việt Nam & Dòng Tu Có Nhiều Nhân Sự Người Việt

<p style="text-align: center;"><b>DÒNG NỮ:</b></p> <p><b>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trần Tổng Phụ Trách: Sr. Theresa Nguyễn T. Hào, L.H.C. 310-768-1906</p> <p><b>Mến Thánh Giá Nha Trang</b> LL. Sr. Maria Phạm Thị Mến..... 562-809-1570</p> <p><b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com</b> LL. Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890</p> <p><b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian)</b> LL. Sr. Phương Nguyễn, F.M.A. tại St. Dominic Savio Conv. 562-866-0675</p>	<p style="text-align: center;"><b>DÒNG NAM:</b></p> <p><b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist )</b> LL. Lm. Anton Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R..... 562-988-7997</p> <p><b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b> LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706</p> <p><b>Vinh Sơn (Vincentians)</b> LL. Lm. Augustino Nguyễn Văn Bình, C.M..... 323-721-6060</p> <p><b>Salêgiêng (Don Bosco)</b> LL. Lm. G.B Nguyễn Văn Thịnh, S.D.B ..... 562-920-7796</p>
--	--

**Chung Sinh Việt Nam Tu Học Cho TGP/LA:..... Vietvocations.org ..... Liên lạc Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo ..... 310-326-3364**



## **BÀI ĐỌC I: Ed 34, 11-12. 15-1**

"Phần các người là những đoàn chiên của Ta, Ta xét xử giữa chiên với chiên"

### **Trích sách Tiên tri Êdêkiel.**

Đây Chúa là Thiên Chúa phán: "Này chính Ta săn sóc đoàn chiên của Ta và Ta sẽ kiểm soát chúng. Như một mục tử kiểm điểm đoàn chiên trong ngày chúng bị tàn sát, thì Ta cũng kiểm điểm đoàn chiên Ta như vậy. Ta sẽ giải thoát chúng khỏi mọi nơi mà chúng đã bị phân tán, và trong ngày mây mù đen tối.

"Chính Ta sẽ chăn dắt các chiên Ta, chính Ta sẽ cho chúng nằm nghỉ, Chúa là Thiên Chúa phán như thế. Ta sẽ tìm con chiên đã mất, sẽ đem con chiên lạc về, sẽ băng bó con chiên bị thương tích, sẽ lo chữa con chiên bị ốm đau, con nào mập béo, Ta sẽ chăm sóc, và sẽ chăn dắt nó trong sự công chính.

"Còn các người, hỡi chiên của Ta, Chúa là Thiên Chúa phán thế này: Này Ta sẽ phân xử giữa con này với con khác, giữa cừu đực với dê đực". **Lời Của Chúa**

## **ĐÁP CA: Tv 22, 1-2a. 2b-3. 5. 6**

### **Đáp: Chúa chăn nuôi tôi, tôi chẳng thiếu thốn chi**

**Xướng: 1.** Chúa chăn nuôi tôi, tôi chẳng thiếu thốn chi. Trên đồng cỏ xanh rì Người thả tôi nằm nghỉ.- Đáp

**2.** Tới nguồn nước, chỗ nghỉ ngơi, Người hướng dẫn tôi, tâm hồn tôi, Người lo bồi dưỡng. Người dẫn tôi qua những con đường đoan chính, sợ dĩ vì uy danh Người.- Đáp.

**3.** Chúa dọn ra cho tôi mâm cỗ, ngay trước mặt những kẻ đối phương: đầu tôi thì Chúa xúc dầu thơm, chén rượu tôi đầy tràn chan chứa.- Đáp

**4.** Lòng nhân từ và ân sủng Chúa theo tôi hết mọi ngày trong đời sống; và trong nhà Chúa, tôi sẽ định cư cho tới thời gian rất ư lâu dài.- Đáp

## **BÀI ĐỌC II: 1 Cr 15, 20-26. 28**

"Người đã trao vương quốc lại cho Thiên Chúa Cha, để Thiên Chúa nên mọi sự trong mọi sự"

### **Trích thư thứ nhất của Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô.**

Anh em thân mến, Đức Kitô đã từ cõi chết sống lại, là hoa quả đầu mùa của những kẻ yên giấc. Vậy sự chết bởi một người, thì sự kẻ chết sống lại cũng bởi một người, thì sự kẻ chết sống lại cũng bởi một người. Cũng như mọi người đều phải chết nơi Adam thế nào, thì mọi người cũng sẽ được tác sinh trong Đức Kitô như vậy. Nhưng ai nấy đều theo thứ tự của mình, hoa quả đầu mùa là Đức Kitô, đoạn đến những kẻ

thuộc về Đức Kitô, những kẻ đã tin Người xuống thế: rồi đến tận cùng khi Người đã trao vương quốc lại cho Thiên Chúa Cha, và đã tiêu diệt mọi đầu mục, quyền năng và thế lực.

Nhưng Người còn phải cai trị cho đến khi Người đặt mọi quân thù dưới chân Người. Kẻ thù cuối cùng sẽ bị tiêu diệt là sự chết. Khi mọi sự đã suy phục Người, bấy giờ chính Con cũng sẽ suy phục Đấng đã bắt mọi sự suy phục mình, để Thiên Chúa nên mọi sự trong mọi sự. **Lời Của Chúa**

## **ALLELUIA: Mc 11, 1**

**Alleluia, Alleluia! - Chúc tụng Đấng nhân danh Chúa mà đến: chúc tụng nước Đavít tổ phụ chúng ta đã đến.- Alleluia.**

## **PHÚC ÂM: Mt 25, 31-46**

"Người sẽ ngự trên ngai uy linh của Người, và sẽ phân chia họ ra"

### **Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.**

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Khi Con Người đến trong vinh quang, có hết thảy mọi thiên thần hầu cận, Người sẽ ngự trên ngai uy linh của Người. Muôn dân sẽ được tập họp lại trước mặt Người, và Người sẽ phân chia họ ra, như mục tử tách chiên ra khỏi dê. Chiên thì Người cho đứng bên phải, còn dê ở bên trái. "Bấy giờ Vua sẽ phán với những người bên hữu rằng: 'Hãy đến, hỡi những kẻ Cha Ta chúc phúc, hãy lãnh lấy phần gia nghiệp là Nước Trời đã chuẩn bị cho các người từ khi tạo dựng vũ trụ. Vì xưa Ta đói, các người cho ăn; Ta khát, các người đã cho uống; Ta là khách lạ, các người đã tiếp rước; Ta mình trần, các người đã cho mặc; Ta đau yếu các người đã viếng thăm; Ta bị tù đầy, các người đã đến với Ta'.

"Khi ấy người lành đáp lại rằng: 'Lạy Chúa, có bao giờ chúng con thấy Chúa đói mà cho ăn, khát mà cho uống; có bao giờ chúng con thấy Chúa là lữ khách mà tiếp rước, mình trần mà cho mặc; có khi nào chúng con thấy Chúa yếu đau hay bị tù đầy mà chúng con đến viếng Chúa đâu?' Vua đáp lại: 'Quả thật, Ta bảo các người: những gì các người đã làm cho một trong các anh em bé mọn nhất của Ta đây là các người đã làm cho chính Ta'.

"Rồi Người cũng sẽ nói với những kẻ bên trái rằng: 'Hỡi phường bị chúc dữ, hãy lui khỏi mặt Ta mà vào lửa muôn đời đã đốt sẵn cho ma quỷ và kẻ theo chúng. Vì xưa Ta đói, các người không cho ăn; Ta khát, các người không cho uống; Ta là khách lạ, các người chẳng tiếp rước; Ta mình trần, các người không cho đỡ mặc; Ta đau yếu và ở tù, các người đâu có viếng thăm Ta!'

"Bấy giờ họ cũng đáp lại rằng: 'Lạy Chúa có bao giờ chúng con đã thấy Chúa đói khát, khách lạ hay mình trần, yếu đau hay ở tù, mà chúng con chẳng giúp đỡ Chúa đâu?' Khi ấy Người đáp lại: "Ta bảo thật cho các người biết: những gì các người đã không làm cho một trong các anh em bé mọn nhất của Ta đây, là các người đã không làm cho chính Ta'. Những kẻ ấy sẽ phải tống vào chốn cực hình muôn thuở, còn các người lành thì được vào cõi sống ngàn thu".

### **Tin Mừng Của Chúa**

## Đức Giêsu Kitô: Vị Vua Đích Thực

Vậy thì, gia sản thiêng liêng của chúng ta để lại cho con cháu hậu thế là gì? Làm cách nào chúng ta có được sự sáng suốt và nghị lực để chọn đúng một vị vua giữa muôn vàn ông vua? Con người trong xã hội ngày nay đang tạc tượng rất nhiều vị vua khác nhau như vua nghiện ngập, vua cờ bạc, vua trụy lạc, vua tiêu xài hoang phí, vua hưởng thụ v.v. Chẳng có vị vua nào đem lại niềm hạnh phúc sung mãn trong cõi lòng con người ngoại trừ Đức Giêsu Kitô Vua. Điều này đã được xác nhận qua chính cuộc đời của thánh Augustinô sau khi ngài đã giác ngộ và gặp gỡ được vị vua đích thực cho đời mình: “Lạy Chúa, con yêu mến Chúa quá trễ: Chúa ở bên trong tâm hồn, còn con, con sống hời hợt bên ngoài và chỉ chú tâm tìm kiếm Chúa ở đó. Chúa hiện diện trong con nhưng con không sống ở trong Chúa. Nhiều tạo vật đã kèm hãm khiến con sống xa Chúa. Chúa đã tỏa ánh sáng chiếu soi và đã phá tan màn đêm tối dày đặc nơi con.”

### Ý CHỈ CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC TRÁNH CHA

*Tháng 11 năm 2014*

**Ý Chung:** Cầu cho những người cô đơn được cảm thấy Chúa gần gũi và nhận được sự trợ giúp của tha nhân.

**Ý Truyền Giáo:** Cầu cho các chủng sinh và tu sĩ trẻ có được những nhà đào tạo tài giỏi và khôn ngoan.

### Lịch Phụng Vụ Trong Tuần (24/11- 30/11)

- 24/11 Thứ Hai trong tuần thứ XXXIV Mùa Quanh Năm**  
Thánh André Dũng-Lạc, Lm, và các bạn tử đạo Việt Nam  
Kh 14:1-3,4-5; Tv 24:1-2,3-4,5-6; Lc 21:1-4
- 25/11 Thứ Ba trong tuần thứ XXXIV Mùa Quanh Năm**  
Kh 14:14-19; Tv 96:10,11-12,13; Lc 21:5-11
- 26/11 Thứ Tư trong tuần thứ XXXIV Mùa Quanh Năm**  
Kh 15:1-4; Tv 98:1,2-3,7-8,9; Lc 21:12-19
- 27/11 Thứ Năm trong tuần thứ XXXIV Mùa Quanh Năm**  
Kh 18:1-2,21-23; Tv 100:2,3,4,5; Lc 21:20-28
- 28/11 Thứ Sáu trong tuần thứ XXXIV Mùa Quanh Năm**  
Kh 20:1-4,11-21; Tv 84:3,4,5-6,8; Lc 21:29-33
- 29/11 Thứ Bảy trong tuần thứ XXXIV Mùa Quanh Năm**  
Kh 22:1-7; Tv 95:1-2,3-5,6-7; Lc 21:34-36
- 30/11 Chúa Nhật thứ Nhất Mùa Vọng**  
Is 2:1-5; Tv 122:1-2,3-4,4-5,6-7,8-9; Rm 13:11-14;  
Mt 24:37-44

## Thông Báo

### KHÓA THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Được sự chấp thuận của Cha Quản Nhiệm CĐ. Phục Sinh Francis Đình Ngọc Ký SVD, Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình-Tổng Giáo Phận Los Angeles sẽ tổ chức một khóa học căn bản Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình nhằm mục đích hướng dẫn các cặp hôn nhân trong mọi lứa tuổi, được thăng tiến hơn về:

- Đạo đức bản thân
- Thông cảm vợ chồng
- Giáo dục con cháu
- Hồn tông đồ song đôi

Khóa học sẽ do Cha Sáng Lập Phêrô Chu Quang Minh (Dòng Tên) - Tiến sĩ tâm lý gia đình hướng dẫn.

**Thời gian:** Cuối tuần 5-6-7 tháng 12- 2014

**Địa điểm:** Trường Trung Học - San Gabriel Mission High School: 254 S. Santa Anita, San Gabriel, CA 91776

Để tìm hiểu thêm về Khóa và ghi danh xin liên lạc:

Ban Điều Hành: A/C Quân & Châu: 626-285-5943

Vùng Gardena: A/C Triết & Phước: 310-903-1324

Vùng Torrance: A/C Hưng & Là: 310-618-4486

Vùng San Gabriel: A/C Quang & Thảo: 626-571-0264

Vùng El Monte: A/C Thịnh & Nga: 714-803-6038

### Thư của Chủ Tịch Cộng Đồng

Trọng kính Quý Đức Cha. Quý Cha, quý Phó Tế, quý Tu Sĩ Nam Nữ, quý Chức, quý Cụ, quý Ông Bà cùng toàn thể Cộng Đồng dân Chúa.

CĐCGVN/TGP/LA long trọng Mừng Đại Lễ kính các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Bốn Mạng của Cộng Đồng và Kỷ Niệm 35 năm ngày thành lập Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam TGP Los Angeles, trong tâm tình cảm tạ hồng ân Thiên Chúa, tạ ơn Đức Mẹ La Vang và Thánh Tử Đạo Việt Nam các Ngài đã để lại gương sống chứng nhân cho mỗi người chúng ta.

Trước hết chúng con xin gửi lời chào mừng và cảm tạ đến quý Cha, quý Phó Tế, quý Tu Sĩ Nam Nữ, quý Chức, quý quan khách, quý Cụ, Quý Ông Bà và toàn thể quý Vị hiện diện đông đủ trong Đại Lễ Bốn Mạng Cộng Đồng, việc chúng ta quy tụ mừng kính các Thánh Tử Đạo tiền nhân, không chỉ là một hành động tưởng niệm, nhưng còn là việc sống lại tấm gương hy sinh anh dũng của cha ông trong đời sống đức tin, chính sự hy sinh cao cả này của tiền nhân, Giáo hội Việt Nam chúng ta đã và đang vươn mình phát triển không ngừng, trong sứ mạng truyền giáo của mình. Sự góp mặt đông đủ của mỗi người trong Cộng Đồng dân Chúa, là một hy sinh lớn lao về thời gian và công sức, để gương sống chứng nhân của cha ông có cơ hội ươm trồng và phát triển, đem lại hoa trái tươi tốt cho Cộng Đồng, cộng đoàn cũng như cho mỗi gia đình, mỗi người chúng ta.

(Xem tiếp trang 6)

# Sinh Hoạt Cộng Đồng



Ban Khánh Tiết ráo riết chuẩn bị khuôn viên Nhà thờ trước giờ khai mạc. Cổng Tam Quan được thiết kế công phu và quy mô để chào đón Quý Quan Khách về tham dự ngày Đại lễ



Giáo dân tham quan khu triển lãm Các Thánh Tử Đạo Việt Nam - nơi các Cộng đoàn trình bày lịch sử và thánh tích của các bậc tiền nhân.



Đông đảo thành phần Dân Chúa tề tựu về Nhà thờ Chánh tòa của địa phận để mừng ngày Đại lễ



Rước kiệu



Cung nghinh Hài Cốt Các Thánh Tử Đạo Việt Nam vào thánh đường Our Lady of the Angels



Vũ phụng vụ



Thánh lễ đại trào do Đức TGM Jose Gomez chủ tế

Và cũng trong tâm tình đó, Cộng Đồng chúng ta hân hoan mừng 35 năm hồng ân, chúng ta là một Cộng Đồng mới - trẻ, trong Tổng Giáo Phận Los Angeles, nhưng chúng ta rất tự hào, hãnh diện Cộng Đồng chúng ta cùng hiệp nhất đang trên đà thăng tiến phát triển, chúng ta có Ca đoàn tổng hợp rất hùng hậu, tài năng, có liên đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể, liên đoàn Thiếu Nhi Fatima ngoan ngoãn, hy sinh, có liên hội các Bà Mẹ công giáo dẫn thân, có liên đoàn Liên Minh Thánh Tâm hằng say phục vụ, có phong trào Cursillo, Tông Đồ Fatima, chương trình Thăng Tiến Hôn Nhân gia đình, phong trào Canh Tân Đặc Sủng và đặc biệt có hội đồng Linh Mục Việt Nam cũng như rất nhiều quý Sơ quý Tu Sĩ nam nữ Việt Nam đang phục vụ trong Tổng Giáo Phận. Sự hợp nhất để gặt hái được kết quả tốt đẹp ngày hôm nay là do tất cả quý vị tiền nhiệm đi trước đã gầy dựng và cùng với sự nhiệt tâm, hiệp lực của tất cả quý vị trong Cộng Đồng, trong các cộng đoàn, các phong trào và các đoàn thể. Nhân dịp này chúng con xin kính gửi đến quý Cha, quý Thầy, quý Sơ, quý Chức, quý vị ân nhân, quý Cụ, quý Ông Bà và toàn thể quý vị lòng biết ơn sâu xa và lời cảm tạ chân thành nhất.

Vì thời gian trong Nhà Thờ Chính Tòa cũng có hạn, chúng ta sẽ cảm ơn nhau cũng như quý Chức sẽ chia sẻ nói về ngày ngày thành lập cộng đồng, nhiều hơn tại buổi tiệc mừng 35 năm Hồng Ân được tổ chức vào lúc 6:00 giờ chiều ngày 13 tháng 2 năm 2015, tại East Gourmet Seafood Restaurant, 8118A, E Garvey Ave. Rosemead, CA 91770. Xin kính mời toàn thể Cộng Đồng Dân Chúa tham dự buổi tiệc đặc biệt này.

Nguyện xin Thiên Chúa và lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang các Thánh Tử Đạo Việt Nam bốn mạng của Cộng Đồng, ban muôn ơn lành và tuôn đổ tràn đầy hồng ân xuống cho quý Đức Cha, quý Cha, quý Phó Tế, quý Tu Sĩ Nam Nữ, quý Chức, quý quan khách, quý Cụ, quý Ông Bà cùng toàn thể Cộng Đồng Dân Chúa.

Chúng con xin chân thành cảm ơn và kính chúc.  
TM/CĐCGVV/TGP/LA.  
Chủ Tịch, Nguyễn Hiếu Vinh

## Tin Tức Công Giáo

### **Thánh Lễ Bốn Mạng Cộng Đồng Công Giáo TGP/LA năm 2014 Thu Hút Sự Quan Tâm**

Trong tâm tình tạ ơn Thiên Chúa và nhằm đánh dấu sự hiện diện của một trong số hơn trên 35 sắc dân hiện diện tại Tổng Giáo Phận lớn nhất Hoa Kỳ, vào Chúa Nhật ngày 16 tháng 11, 2014. Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam tại Tổng Giáo Phận Los Angeles đã long trọng mừng Đại lễ Kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Nhà thờ Chánh tòa Our Lady of the Angels để mừng lễ Bốn Mạng và kỷ niệm 35 năm thành lập.

Ngoài Đức TGM Jose Gomez, Chủ tế, còn có ba Đức Giám Mục Phụ tá TGP/LA: Đức Cha Edward Clark, Đức Cha Alexander Salazar, Đức Cha Oscar Solis, Quý Đức Ông, Cha Mai Khải - Chủ tịch Miền Tây Nam Hoa Kỳ cùng trên 20 Linh mục trong và ngoài địa phận đồng tế, rất đông Quý Tu sĩ, Quý chức Cộng

Đồng, Cộng Đoàn, Ban ngành đoàn thể và khoảng trên 3,000 giáo dân về tham dự.

Ngày lễ đã thu hút sự quan tâm đặc biệt của giới truyền thông. Một số hãng thông tấn báo chí đã cử phóng viên bài và ảnh đến để đưa tin đến quý độc giả. Trong đó có phóng viên văn phòng truyền thông Tòa Tổng Giám Mục LA, hãng thông tấn Vietcatholic News, Tuần Báo Tidings, nhật báo Los Angeles Times và Ban Truyền Thông của Cộng đồng.

Chia sẻ với tờ Los Angeles Times, Cha Brian Castaneda, thư ký Đức TGM Jose Gomez, nói: "Hôm nay là ngày của sự hiệp nhất trong một niềm tin và sự tán tụng." An Hoang, sinh viên trường Cal Poly Pomona, thêm rằng: "Đây thực sự là một ngày sum họp đoàn tụ. Đây còn là dịp để chúng em cầu nguyện cho những ai đã hy sinh mạng sống của họ cho chúng em được hưởng, và nhờ thế, chúng em được tự do làm những điều chúng em cảm thấy muốn làm."

Xin mời quý vị vào trang [www.vncatholicla.net](http://www.vncatholicla.net) để xem thêm hình, video, tin tức về ngày lễ và những mục cần thiết khác.

- Bùi Thế Lữ

### **Giáo Hội Chuẩn Bị Khai Mạc Năm Đời Sống Thánh Hiến**

Đức Hồng Y João Braz de Aviz, Chủ tịch Thánh Bộ Đời Sống Thánh Hiến đã cho biết hôm thứ Sáu 14 tháng 11.: Lúc 10h sáng Chúa Nhật 30 tháng 11, là Chúa Nhật thứ I Mùa Vọng, Đức Thánh Cha Phanxicô sẽ khai mạc Năm Đời Sống Thánh Hiến với Thánh Lễ đại trào tại Đền Thờ Thánh Phêrô. Tưởng cũng nên nhắc lại là 5 năm trước đây vào ngày 19 tháng 6 năm 2009, ngày cầu nguyện cho sự thánh hiến hàng giáo sĩ, Đức Giáo Hoàng Bênêđictô thứ 16 đã khai mạc Năm Linh Mục kéo dài cho đến ngày 11 tháng 6 năm 2010.

(Theo *Đặng Tự Do*, *bacong giao*)

### **ĐTC Phanxicô Sẽ Tham Dự Đại Hội Thế Giới Các Gia Đình Tại Philadelphia**

Hôm nay thứ Hai 17-11, Đức Thánh Cha Phanxicô đã xác nhận ngài sẽ tham dự Đại hội Thế giới các Gia đình ở Philadelphia vào năm tới.

Ngài nói: "Tôi xin xác nhận rằng, nếu Chúa muốn, tôi sẽ đi Philadelphia vào tháng Chín năm 2015 để tham dự Đại hội Thế giới các Gia đình lần thứ VIII. Xin cảm ơn anh chị em đã cầu nguyện cho sứ vụ phục vụ Giáo hội của tôi. Tôi cũng cầu nguyện cho anh chị em và chúc lành cho anh chị em. Xin cảm ơn rất nhiều".

Đức Thánh Cha cho biết quyết định trên đây của ngài trong diễn văn khai mạc cuộc Hội thảo Liên tôn Quốc tế về tính bổ sung giữa Nam và Nữ. Hội thảo chuyên đề này diễn ra tại Roma trong ba ngày (17 đến 19-11-2014), do Bộ Giáo lý Đức tin phối hợp với các Hội đồng Tòa Thánh về Gia đình, Đối thoại liên tôn và Cố võ sự Hiệp nhất các Kitô hữu tổ chức.

Đại hội Thế giới các Gia đình diễn ra từ 22 đến 25 tháng 9, 2015 tại Philadelphia, bang Pennsylvania, Hoa Kỳ, với chủ đề "Tình yêu là sứ mạng của chúng ta - để gia đình được sống đời đời".  
(Theo Minh Đức, WHD)



# Catholic Cruises and Tours

**Come Sail Away on a 7-night Catholic Exotic Cruise.**

Prices begin at \$1045 per couple which includes all port fees and taxes. Daily Mass and Rosary offered. We have a Priest onboard almost every weekly departure with Holland America Cruise Line. Deposit of only \$100 per person will reserve your cabin. Space is limited.

Thanks and God Bless,  
**Brian or Sally, coordinators 860.399.1785**



**www.CatholicCruisesAndTours.com**

## PROTECTING SENIORS NATIONWIDE

PUSH

TALK

24/7 HELP



**\$19.95\*/Mo. +  
 1 FREE MONTH**

- No Long-Term Contracts
- Price Guarantee
- A+ Rating with BBB

**SPRING SPECIAL**

**TOLL FREE:  
 1-877-801-8608**

\*First Three Months



## Life Matters

For more information go to  
[www.usccb.org/respectlife](http://www.usccb.org/respectlife)

**Following Jesus Every Day:**



### GOSPEL MEDITATIONS FOR DAILY LIVING

Ninety days' worth of Gospel verses and reflections including a meditation, a prayer, a simple activity for the day and a related verse from the Old Testament. Ideal for Lent and Eastertide, or for any time of year!

**WLP** WORLD LIBRARY PUBLICATIONS  
the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.

800-566-6150 • [www.wlp.jspaluch.com/13182.htm](http://www.wlp.jspaluch.com/13182.htm)

### WHY IS IT

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

### WHY IS IT?

## SPACE AVAILABLE

**To Advertise Here...  
 Contact DAN DeMARTINI  
 today at (800) 231-0805  
[demartinid@jspaluch.com](mailto:demartinid@jspaluch.com)**

**J.S. Paluch** **WLP** WORLD LIBRARY PUBLICATIONS  
Company the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.

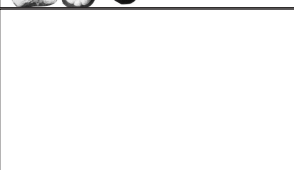
## **ROY C. ADDLEMAN & SON FUNERAL HOME, INC.**

**11338 Valley Blvd., El Monte, CA 91731 Điện Thoại: (626) 442-1000. Lic. # FD 261**

Do gia đình Công Giáo làm chủ và điều hành. Gia đình chúng tôi đã phục vụ quý khách từ năm 1925. Nhân viên nhiều kinh nghiệm, tận tâm và thông hiểu phong tục chôn cất của người Công Giáo Việt Nam. **BẢO ĐẢM GIÁ HẠ NHẤT. XIN LIÊN LẠC: JIM hoặc BILL**

**EXOTIC FRUITS TRAI CAY**  
Ban Cac Loai Trai Cay Tuoi Viet Nam  
Cell: (626) 840-1909  
8450 E. Valley Blvd. #104 Rosemead, CA 91770

**Co NHAN FOOD STAMPS**  
**WE ACCEPT FOOD STAMPS**

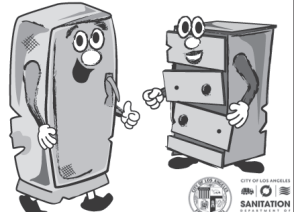


License #649827 Electrical & A/C  
**TRAN QUAN ELECTRIC**  
**AIR CONDITIONING & HEATING**  
Tel: (626) 285-5943 Cell: (626) 674-1555

**Teeny Tots Preschool**  
Hawthorne, CA  
Lic. #197418922

Nhân dạy học và giữ trẻ em từ 8 tuần tới 10 tuổi  
Giáo viên phụ trách: Tina Phạm  
Cửu Huỳnh Trưởng Thiếu Nhi Thánh Thể, Cử Nhân Giáo Dục trẻ em  
Bảo hiểm đầy đủ  
Xin liên lạc 424-675-4403  
[www.teenytotspreschool.com](http://www.teenytotspreschool.com)

**WANT FREE BULKY ITEM PICKUP? CALL 3-1-1 or 800-773-2489**



**CatholicMatch® California**  
[CatholicMatch.com/myCA](http://CatholicMatch.com/myCA)

**Golden Realty & Home Loans Inc**  
FREE Hot new listings daily including Bank owned, Probate Sales, Auctions, Foreclosures, short sales and regular listings  
Specialty area in Torrance, Gardena, Hawthorne, Lawndale, Redondo Beach, Carson

Call/Text Kim Nguyễn  
Real Estate Broker/ EA Agent  
**310-350-3609**  
4711 Artesia Blvd, Suite C, Lawndale CA 90260  
DRE#1357628

**VFI Valley Financial Investments, Inc.**



9017 Reseda Blvd, Suite 212 Northridge, CA 91324  
Office: 818-717-0939 818-717-8706  
valleyfinancial@yahoo.com  
Đức Phạm • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866  
Ngọc-Hà Hoàng • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698  
Brokers / Owners

**PRO ESTATE REALTY**  
Chuyên

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tái Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua

**Mua Trước hoặc Cần Ngay**  
Tang Chế Nhà Quyền và Đất Nghĩa Trang  
**L/L CHRISTOPHER TÚ NGÔ (FD1030)**  
**(562) 285-7278**

**Bác sĩ NHA KHOA VŨ THÚY HỒNG, DDS**  
Tel (562) 438-9437  
Nha khoa gia đình & thẩm mỹ  
**3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804**

**Jesus A to Z**  
Michael O'Neill McGrath, OSFS  
A colorful Catholic ABC book for kids and families! Includes a glossary of questions to help adults pass on their Catholic faith.  
007199 9 x 12 Hardcover  
\$16.99 each • Special Offer — 2 for \$25.00!  
800-566-6150 [www.wlpmusic.com](http://www.wlpmusic.com)

**Consider Remembering Your Parish in Your Will.**  
For further information, please call the Parish Office.

**Paluch Partners - a simple way for you to partner with service providers who support your parish through their sponsorship of the parish bulletin.**

Easily access your parish's latest bulletin and all the sponsors who advertise. Their contribution allows parish bulletin communication to be free of charge for your parish. Support them by taking advantage of the services they provide.  
**Paluch PARTNERS**  
[www.PALUCHPARTNERS.com](http://www.PALUCHPARTNERS.com)

**EXIT EXIT PLATINUM REALTY**  
20812 Ventura Blvd., Suite 101 Woodland Hills, CA 91364  
**Mua nhà, bán nhà, làm loan.**  
Có trương trình cho những người self-employ.  
Bán nhà short sale không lấy lệ phí.  
Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.  
**(818) 984-4851**  
**Hai4House@yahoo.com**  
**HAI LE Realtor**  
BRE Lic.# 01747343

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

# Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!



**CRAWFORD MORTUARY**  
8717 TAMPA AVE., NORTHRIDGE  
Affordable Funerals FD - #1228 **(818) 349-9701**

**What if you are Alone and have an Emergency?**  
Just One Push of a Button can Protect You from Emergencies at Home and Away!  
✓ Medical ✓ Falls  
✓ Fire ✓ Burglary  
You're never alone with LIFEWatch!  
AS LOW AS **\$1 A DAY!**  
888.290.8871  
NOW WITH GPS!  
**LIFEWATCHUSA**  
"I'm never alone with LIFEWatch."  
— Dick Van Patten

**Saint Margaret Sunday Missal**  
Designed to be *Your Personal Prayer Companion* through 2030  
Readings • Reflections • Prayers  
In Stock & Ready to Order Today.  
CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95  
800-566-6150 • [www.wlpmusic.com](http://www.wlpmusic.com)